



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/48/393
20 September 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок восьмая сессия
Пункт 92с предварительной повестки дня*

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО: ЭФФЕКТИВНАЯ
МОБИЛИЗАЦИЯ И ВОВЛЕЧЕНИЕ ЖЕНЩИН В ПРОЦЕСС РАЗВИТИЯ

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 4	2
II. РОЛЬ ЖЕНЩИН В ПОВЕСТКЕ ДНЯ НА XXI ВЕК: АНАЛИЗ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН	5 - 20	2
А. Анализ положения женщин и эффективная мобилизация и вовлечение женщин в процесс развития	5 - 12	2
В. Роль женщин в Повестке дня на XXI век	13 - 20	4
III. ПОДХОД К УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ С УЧЕТОМ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН	21 - 49	6
А. Нищета и женская проблематика	22 - 30	6
В. Урбанизация и вопросы пола	31 - 39	9
С. Вопросы пола и планирование семьи	40 - 49	11
IV. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ	50 - 55	14

* A/48/150 и Corr. 1.

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В своей резолюции 46/167 от 19 декабря 1991 года о женщинах, окружающей среде, народонаселении и устойчивом развитии Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря включить в доклад об эффективной мобилизации и вовлечении женщин в процесс развития, который будет представлен Ассамблее на ее сорок восьмой сессии, раздел о роли женщин в деле охраны окружающей среды и устойчивом развитии.

2. В настоящем докладе анализируется роль женщин в деле охраны окружающей среды и устойчивом развитии. Общая цель доклада заключается в том, чтобы показать, каким образом женская проблематика должна учитываться при осуществлении и мониторинге Повестки дня на XXI век, принятой на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию 1/. В докладе приводится анализ роли женщин, содержащийся в Повестке дня на XXI век, и конкретные примеры и предложения относительно того, каким образом учитывать результаты анализа женской проблематики в разработке политики и программ, связанных с устойчивым развитием и мониторингом Повестки дня на XXI век. В нем используются материалы подготовки приоритетных тем по вопросам развития для Комиссии по положению женщин, материалы подготовки к Международной конференции по народонаселению и развитию и материалы подготовки к четвертой Всемирной конференции по положению женщин, которые будут включать в себя Мировой обзор по вопросу о роли женщин в развитии, который должен быть завершен в 1994 году, и Платформу действий для Конференции.

3. Термин "устойчивое развитие" объединяет в себе две идеи, касающиеся управления деятельностью человека: в рамках одной упор делается на целях развития, в рамках другой - на сдерживании или ограничении вредного воздействия деятельности человека на окружающую среду, с тем чтобы удовлетворить, как говорится в докладе Комиссии Брундтланд, потребности настоящего поколения, не ставя под угрозу способность будущих поколений удовлетворять свои собственные потребности 2/. Важно подчеркнуть, что при любом обсуждении вопросов устойчивого развития цели развития должны иметь такое же значение, как и экологическая устойчивость. Однако, несомненно, необходимо, чтобы достижение экономических, социальных и политических целей носило устойчивый характер с точки зрения экологии, поскольку от этого зависят жизнь и благосостояние людей.

4. В рамках системы Организации Объединенных Наций вновь отмечается консенсус относительно того, что в обеспечении устойчивого развития важную роль играют эффективная мобилизация и вовлечение женщин.

II. РОЛЬ ЖЕНЩИН В ПОВЕСТКЕ ДНЯ НА XXI ВЕК: АНАЛИЗ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН

A. Анализ положения женщин и эффективная мобилизация и вовлечение женщин в процесс развития

5. При рассмотрении вопросов, связанных с эффективной мобилизацией и вовлечением женщин в процесс развития, обычно прослеживаются два различных подхода. Один заключается в отношении к женщинам как к важной части общества и в отдельном подходе к их проблемам. Другой заключается в стремлении не забывать о роли женщин в стратегиях, где, как полагают, затрагивается их проблематика. Последний подход получил название "актуализации". Часто используются оба подхода. На практике эти

/...

два подхода рассматриваются как уравновешивающие друг друга. Считается, что актуализация сопряжена с опасностью того, что в отношении женской проблематики возобладает понимание, согласно которому процесс развития является нейтральным с точки зрения женской проблематики, и поэтому на практике не имеет смысла уделять особое внимание роли женщин при разработке политики. Актуализация может быть сопряжена с риском растворения в общем потоке. Чтобы противостоять этому, необходимо всесторонне и выпукло отражать женскую проблематику в дополнение к стратегиям, что, однако, чревато тем, что участие женщин в процессе развития будет рассматриваться как отдельное, изолированное явление, и может придать такой стратегии благотворительную направленность. Под этим подразумевается, что мобилизация женщин в интересах развития как изолированный вид деятельности является формой благотворительности.

6. Как отмечалось в предыдущем докладе Генерального секретаря (A/46/464), эффективная мобилизация и вовлечение женщин в процесс развития не может быть процессом, в рамках которого вопросы женщин включаются в планы и программы в виде отдельных компонентов. С другой стороны, актуализация вопросов женщин в рамках общеэкономической политики не ограничена выработкой компенсационных программ, направленных на смягчение непредвиденных негативных последствий. Признание поведения женщин как субъектов социального и экономического развития, скорее, должно быть неотъемлемой частью выработки политики, направленной на изменение функционирования экономики в целом. Это - колоссальная задача для лиц, ответственных за разработку политики, а также для работников, занимающихся вопросами участия женщин в развитии.

7. В течение последних нескольких лет начал проявляться другой подход, отражающий вопросы мобилизации и вовлечения женщин в процесс развития. Он получил название "анализа положения женщин" и подразумевает рассмотрение процессов развития через так называемую "призму женской проблематики". В основе анализа з лежит стремление изучить, каким образом взаимоотношения между мужчинами и женщинами, определяемые как относительное положение мужчин и женщин в обществе, влияют на их способность участвовать в процессе развития. Это положение определяется социально-обусловленными и разнообразными с точки зрения культуры ролями, которые женщины и мужчины играют в своей повседневной жизни.

8. Такое определение ролей основывается на разделении труда между мужчинами и женщинами в соответствии с так называемыми "продуктивной" и "репродуктивной" функциями общества. Продуктивная функция связана с тем, каким образом общество производит товары и услуги, и в большинстве парадигм развития исторически имеет экономическое значение. Репродуктивная функция, напротив, связана с тем, каким образом общество воспроизводит себя в ходе смены поколений и сохраняет свою целостность; она предполагает такие разнообразные виды деятельности, как воспитание детей, поддержание общественных связей, уход за престарелыми и инвалидами и общинная деятельность, которая способствует укреплению общественной солидарности. В экономических расчетах данная функция исторически не учитывалась.

9. Хотя ни одна из функций не является исключительной прерогативой одного из полов и выполняется как мужчинами, так и женщинами, на практике в современном обществе в силу традиций и особенностей культуры подразумевается, что женщины отвечают за репродуктивную функцию, в то время как мужчины, предполагается, отвечают за осуществление продуктивной функции. Придание денежной стоимости или

экономического значения ролям, связанным с выполнением продуктивной функции, привело к созданию структурных отношений неравенства, поскольку репродуктивной функции не придавалось никакого экономического значения.

10. Подход, учитывающий интересы женщин, в котором рассматриваются основополагающие роли и функции обоих полов и их значение для общества, а не положение женщин в отдельности, позволяет оспаривать привычные подходы к процессу развития, с тем чтобы создать парадигму более устойчивого развития. В подходе, учитывающем интересы женщин, признается, что, хотя экономическое развитие без повышения статуса женщин возможно, устойчивое развитие - нет. Женская проблематика в форме структурного взаимодействия женщин и мужчин находит проявление в неравенстве на рынках труда, в политических структурах и в быту и закрепляется в силу обычаев, законов и конкретной политики развития 4/. Анализ положения женщин представляет собой систематическую попытку документально отразить и понять относительное положение мужчин и женщин в контексте данных обстоятельств, например последствий экономической и социальной политики. В рамках подхода, учитывающего интересы женщин, исследуется социальное взаимодействие женщин и мужчин в целях выявления существующих препятствий, устранение которых может открыть новые культурные, социальные и экономические горизонты, которые в противном случае могут остаться незамеченными.

11. Политические, социальные или экономические институты или политика, программы и проекты не являются нейтральными с точки зрения женской проблематики, даже если при их планировании и осуществлении и предполагается, что они таковыми являются. По сути дела, сохраняя присущие мужчинам и женщинам роли, они могут даже воспроизводить структурные отношения неравенства мужчин и женщин. Во многих случаях даже попытки вовлечь женщин в процесс развития не учитывали того факта, что на женщин политика оказывает иное воздействие, нежели на мужчин, и что реакция и возможности женщин определяются и во многих случаях ограничиваются характером взаимоотношений мужчин и женщин.

12. Поскольку изменения во взаимоотношениях мужчин и женщин требуют структурных изменений в обществе, необходимо принять подход, ориентированный на долгосрочную перспективу, которая совместима с концепцией устойчивого развития. Кроме того, сосредоточив внимание на присущих мужчинам и женщинам ролях, политические руководители должны быть в состоянии определить, в каких случаях и каким образом необходимо производить вмешательство. Одним из основных практических результатов внедрения результатов анализа положения женщин в процесс планирования является признание того, что материально не вознаграждаемая репродуктивная деятельность, выполняемая в основном женщинами, должна рассматриваться в качестве одного из основных элементов формирования людских ресурсов и должна справедливо распределяться между обоими полами, семьей, государством и рыночным сектором.

В. Роль женщин в Повестке дня на XXI век

13. Как и в Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций (приложение к резолюции 45/199 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1990 года), в Повестке дня на XXI век применяются оба подхода - актуализация женской проблематики и роль женщин в отдельности.

/...

14. Глава 24, озаглавленная "Глобальные действия в интересах женщин в целях обеспечения устойчивого и справедливого развития", полностью посвящена роли женщин. В ней содержится ряд руководящих принципов относительно способов вовлечения женщин в процесс устойчивого развития. В этой главе принят подход, учитывающий интересы женщин, включая такие вопросы, как распределение домашних обязанностей между мужчинами и женщинами на равной основе (пункт 24.3d). Кроме того, в этой главе содержится призыв к анализу структурных связей между взаимоотношениями мужчин и женщин, окружающей средой и развитием (пункт 24.8d). Упор делается на условиях, необходимых для повышения статуса женщин, и на правах женщин как людей, участвующих в процессе развития.

15. Аналогично другим важным программным заявлениям в главе 24 женщинам придается статус одной из важных групп общества; в других главах рассматриваются другие выделяемые крупные группы, в том числе дети, молодежь и коренные народы. Можно заметить, что как отдельная группа мужчины в Повестке дня на XXI век не рассматриваются и это позволяет предположить, что в основном направлении деятельности в целях развития неизменно преобладает мужское начало.

16. Более важное значение имеет прямое или косвенное включение женской проблематики в другие главы Повестки дня на XXI век, включая признание особой важности, которую придают женщины усилиям по обеспечению устойчивого развития. Например, во многих случаях женщины и женские группы, а не мужские группы, призывают играть ведущую роль в деле охраны окружающей среды и других мероприятиях в целях развития на местном уровне, отражая тем самым озабоченность этими вопросами, проявляемую женскими группами (см. пункты 12.24a, 14.17a и 14.91b).

17. Такие призывы, обращенные к женщинам, отражают тот факт, что многие экологические проблемы необходимо решать в рамках существующей структуры взаимоотношений мужчин и женщин, поскольку в настоящее время женщины отвечают за основной объем натурального сельскохозяйственного производства и работы по дому, включая обеспечение топливом и водой. Аналогичным образом в промышленно развитых странах, страдающих от наличия токсичных отходов, женщины играют важную роль в выборе потребительских товаров. Женщин и женские группы призывают "содействовать ... в секторе здравоохранения" (пункт 6.31), пройти курсы подготовки по вопросам оказания "помощи на дому и ухода за беременными женщинами" (пункт 6.27с (i) и заниматься деятельностью по удалению отходов, "в частности бытовых отходов" (пункт 21.46с). Для женщин, особенно женщин из бедных слоев населения, которые уже несут двойное или тройное бремя выполнения большей части домашних обязанностей, ухаживая за детьми, больными и престарелыми и одновременно являясь работниками наемного труда и/или занимаясь производством продуктов питания, это явится проблемой. Подразумевается, что это бремя должны будут разделить, используя достижения науки и техники, мужчины.

18. Что касается положения женщин, то в Повестке дня на XXI век особое внимание уделяется женщинам из бедных слоев населения и женщинам в развивающихся странах. Например, в главе 3 о борьбе с нищетой и в главе 5 о динамике населения и устойчивом развитии содержится призыв к созданию служб гигиены репродуктивности, отвечающих интересам женщин и управляемых женщинами (см. пункты 3.8j и 5.51). В главе 4, в которой рассматриваются нерациональные структуры потребления, в целях изменения нерациональных структур производства и потребления подчеркивается "значительная роль женщин и домашних хозяйств, выступающих в качестве потребителей,

и потенциальное воздействие их совокупной покупательной способности на экономику" (пункт 4.27). В этом отношении во многом не учитывается относительная роль женщин и мужчин в промышленно развитых странах, особенно нынешняя роль женщин в придании потребительским ценностям общественного значения и их роль как потребителей. Напротив, в главе 5, озаглавленной "Динамика населения и устойчивое развитие", основное внимание уделяется роли женщин и женских групп в осуществлении программ в области народонаселения и менее четко говорится о роли, которую должны играть мужчины в интересах успешного осуществления программ планирования семьи (см. пункты 40-49 ниже).

19. В Повестке дня на XXI век демонстрируется серьезное стремление международного сообщества обеспечить полное вовлечение женщин, и это является свидетельством важного признания ключевой роли, которую должны будут играть женщины в процессе развития, чтобы сделать его устойчивым. В рамках контроля за осуществлением Повестки дня на XXI век важно пойти дальше привычного упоминания роли женщин в существующем перечне вопросов, связанных с развитием, и подойти, в рамках осуществления Повестки дня на XXI век, к этому перечню вопросов с точки зрения женской проблематики. Например, в ходе контроля за осуществлением Повестки дня на XXI век можно сделать упор на перераспределении деятельности, связанной с осуществлением репродуктивной функции, в соответствии с результатами анализа положения женщин. Можно ожидать, что многие виды деятельности, в настоящее время осуществляемые только женщинами, будут постепенно передаваться и распределяться не только между мужчинами и женщинами, но и между семьей, государством и рыночными структурами.

20. Для разработки успешных стратегий устойчивого развития необходимо получить представление о том, каким образом взаимоотношения мужчин и женщин обуславливают несправедливое распределение ресурсов и доступ к ним. Кроме того, важно понять, каким образом взаимоотношения мужчин и женщин и ценности, основанные на присущих мужчинам и женщинам ролях, влияют на оценку вклада в процесс развития, а также на то, что считать важным вкладом, а что нет. Для иллюстрации этого в следующей главе приводятся три примера анализа положения женщин в отношении проблем нищеты, планирования семьи и урбанизации.

III. ПОДХОД К УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ С УЧЕТОМ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН

21. Применение анализа положения женщин к вопросам устойчивого развития можно рассмотреть с точки зрения конкретных проблем, над которыми сейчас работают в связи с четвертой Всемирной конференцией по положению женщин и Международной конференцией по народонаселению и развитию. Эти вопросы наводят на мысль о важности положения женщин при анализе роста нищеты, урбанизации и народонаселения, которые являются важными аспектами Повестки дня на XXI век.

A. Нищета и женская проблематика

22. Хотя нищета и является глобальным явлением, в плане вопросов пола она не нейтральна. Женщины и мужчины, как правило, испытывают нищету по-разному, что объясняется их разным статусом: на женщинах, которые в целом находятся в неблагоприятном положении, нищета сказывается сильнее, чем на мужчинах. Однако рекомендованные для снижения уровня нищеты стратегии не опираются на данные

/...

анализа, который на систематической основе учитывает взаимоотношения полов и свойственную им предубежденность против женщин. Как заявил Всемирный банк, борьба с нищетой - это не только прежде всего задача узконаправленных проектов по искоренению нищеты, но и одна из целей экономической политики в целом 5/. В то же время необходимо признать, что экономическая политика не является нейтральной в вопросах пола и что она по-разному сказывается на женщинах и мужчинах.

23. Как уже отмечалось Всемирным банком, принадлежность к определенному полу оказывает влияние на различные аспекты доступа к ресурсам в семье и обществе 6/. Женщины, как правило, являются наиболее обездоленными в силу неполноправного положения, обуславливаемого их полом. Культурные нормы, отраженные также в национальном законодательстве, фактически ограничивают участие женщин и их доступ к образованию, наемному труду, медицинскому обслуживанию, правовой автономии и личной свободе. Процессы пожизненной дискриминации в отношении женщин фактически ограничивают их всестороннее участие в процессе развития. Все это создает условия для воспроизводства нищеты в последующих поколениях.

24. Нищета имеет важные экологические аспекты. Беднякам, чтобы избежать риска голодной смерти, нередко не остается иного выбора, как более интенсивно использовать свои собственные или легко доступные ресурсы. Неимущие, которыми чаще всего являются женщины, не видят альтернативы чрезмерному использованию имеющихся на сегодня запасов ресурсов, даже если завтра они окажутся без средств к существованию. Исследования показывают, что не получившие образования женщины, как правило, менее активно участвуют в процессе общественного производства, заняты на менее оплачиваемых работах и проявляют меньше инициативы в вопросах защиты своей среды. Они демонстрируют тенденцию к замужеству в более молодом возрасте и к отказу от использования методов регулирования рождаемости. Женщины, которые выполняют основную работу по ведению домашнего хозяйства и на которых во многих регионах лежит основная ответственность за производство самых необходимых продуктов питания, нередко оказываются в такой ситуации, когда у них не остается иного выбора, как собирать дрова, несмотря на то, что это ведет к обезлесению и эрозии почвы. В противном случае, чтобы компенсировать нехватку топлива, женщинам пришлось бы готовить пищу, не до конца подвергая ее тепловой обработке и не кипятить воду - что очень важно для профилактики заболеваний, - подвергая тем самым опасности свое здоровье и здоровье членов семьи, что в свою очередь ведет к снижению качества жизни и их обнищанию. Проведенные в Непале исследования показали, что заготовка дров отнимает у местных женщин очень много времени и заметно отражается на их сельскохозяйственной деятельности 7/.

25. С учетом этих обязанностей женщины особенно подвержены действию экологических проблем, таких, как обезлесение и снижение плодородия почв, а также нищенских условий, порождающих жилищную нужду, особенно в городских районах, антисанитарию и нехватку доброкачественной воды. На заготовку топлива или воды требуется затрачивать все больше и больше времени. Тематические исследования показывают, что эти проблемы в сочетании со стихийными бедствиями ведут к тому, что многие люди, особенно женщины и дети, становятся "экологическими беженцами". Так, например, в Лесото, где, по сообщениям, в условиях нищеты живут 85 процентов женщин, к категории лиц, сталкивающихся с экологической угрозой, можно отнести 20 процентов женщин. Если нынешние тенденции сохранятся, к 2000 году "экологическими беженцами" могут стать 1 млрд. человек. Многие из них, не способные прокормиться за счет обработки земли, устремятся в города.

26. Домохозяйство нередко рассматривается как ячейка, где все доходы объединяются и расходуются таким образом, чтобы обеспечить максимальное благополучие всех его членов. Однако результаты тематических исследований, проведенных как в бедных, так и в более богатых странах, убедительно свидетельствуют о том, что у мужчин и женщин разные приоритеты в плане расходования средств ^{9/}. При распределении благ привилегированное положение нередко занимают мужчины и работающие взрослые. В малообеспеченных домохозяйствах при решении вопроса о том, кому дать образование, предпочтение чаще отдается мальчикам, а не девочкам. Если доходы женщин почти исключительно идут на удовлетворение коллективных потребностей домохозяйств, то мужчины, как правило, значительную часть своего заработка оставляют себе на личные расходы. Проведенные в Индии исследования подтверждают, что работающие женщины обладают большим авторитетом при обсуждении вопросов распределения семейных ресурсов и принятии семейных решений, чем неработающие женщины.

27. Было также установлено, что в статистическом плане участие женщин на рынке труда оказывает значительное позитивное влияние на пробуждение активности у детей. Это также служит указанием на то, что, инвестируя в женщин, можно достичь две цели: повысить их статус путем предоставления им более широких возможностей в плане отстаивания своих интересов и увеличить их доход, что может благоприятно сказаться на положении находящихся на их иждивении лиц. Это также говорит о необходимости изменений в ролях мужчин и женщин и в законодательстве, с тем чтобы такие функции, как обеспечение благосостояния семьи и воспитание детей, стали осознанным стремлением, обязанностью и ответственностью и отца, и матери.

28. В директивных органах большого числа стран под семьей по-прежнему нередко понимается традиционная, составленная из представителей двух поколений "основная" семья, представляющая собой супружескую чету с детьми. Однако необходимо признать и иметь в виду, что существуют разные типы семей, из которых особого внимания заслуживают малоимущие семьи, где во главе семьи стоит женщина. Во многих развитых странах имеется большое количество домохозяйств с одной матерью, которые относятся к числу наиболее бедных. Женщины находятся во главе большого количества малоимущих домохозяйств, особенно в сельских районах Африки и городских трущобах Латинской Америки. Рост числа домохозяйств, возглавляемых женщинами, привел к феминизации нищеты.

29. Женщины, живущие в условиях нищеты, являются полноправными участниками процесса развития и деятельности по эффективному управлению ограниченными ресурсами, однако они зачастую лишены возможности всесторонне проявить себя в этом плане. Они находятся в ситуации, когда у них есть обязанности, но нет прав. Их роль как лиц, обеспечивающих рациональное использование природных ресурсов, позволяет им занять центральное место в рамках процесса устойчивого развития на базе общин. Однако это не означает, что задачей рационального использования природных ресурсов и оказания социальных услуг обществу должны заниматься только женщины и женские организации. Наряду с признанием важной роли женщин и созданием для них условий, чтобы они могли всесторонне участвовать в процессе устойчивого развития, конечной целью должно быть достижение равноправия мужчин и женщин и равное распределение репродуктивных и производственных ролей, а также функций общинного управления и руководства.

30. Одним из ключевых вопросов эффективного решения проблемы женской нищеты является создание для малоимущих женщин условий, позволяющих исправить нынешнюю ситуацию, характеризующуюся низким уровнем их участия в процессе принятия решений. Это в значительной степени зависит от способности женских групп влиять на оказывающие друг на друга взаимное воздействие операции государственных учреждений, рыночных и общинных структур и организаций путем мобилизации общественности, оказания давления, повышения уровня образования и сплочения своих рядов, преследуя цель расширения прав неимущих женщин распоряжаться ресурсами, начиная с права распоряжаться своей собственной судьбой и своим собственным трудом.

В. Урбанизация и вопросы пола

31. Важная роль, которую играют женщины, особенно молодые, в происходящих сегодня быстрых процессах урбанизации и расширения миграционных потоков, не может не впечатлять, и в этой связи в ходе состоявшихся в последнее время ряда совещаний, организованных Организацией Объединенных Наций, затрагивались многие проблемы, с которыми сталкиваются женщины-мигранты ^{10/}. Сегодня в большинстве городов задачи развития вступают в противоречие с требованиями обеспечения экологической устойчивости: в большинстве успешно развивающихся городов (где решены социальные, экономические и политические задачи) показатель расходов на природоохранную деятельность на душу населения является одним из самых высоких. С другой стороны, большинство городов мира, где на охрану окружающей среды выделяется наименьший объем средств, это города, в которых темпы развития являются самыми низкими.

32. В нынешнем столетии урбанизация стала основной экологической движущей силой, влекущей за собой широкие изменения в практике использования земельных, воздушных, водных и энергетических ресурсов и беспрецедентные перераспределения населения. Большинство развивающихся стран сталкиваются с проблемой весьма быстрого роста численности их городского населения, не сопровождающегося необходимым расширением городской инфраструктуры и сферы услуг и обеспечением безопасных и нормальных жилищных условий. Именно женщины в силу присущей именно им роли, а не мужчины в первую очередь призваны компенсировать отсутствие этих услуг. Такая ситуация в сочетании, например, с низким уровнем образования делает для них еще более трудным поиск или использование экономических возможностей, что серьезно сказывается на их способности материально обеспечить самих себя и свои семьи.

33. Одной из отличительных черт городских женщин как в развитых, так и в развивающихся странах является то, что им нередко приходится нести двойное бремя, сочетая труд на производстве с выполнением домашних обязанностей. Функциям городских женщин присущи три основных аспекта: два внутренних (домашних) и один внешний. Городские женщины образуют невидимую городскую вспомогательную структуру. Поскольку именно им приходится компенсировать отсутствие поддержки и помощь со стороны государства и социальных служб, большую часть своего времени они затрачивают на репродуктивную работу, а также на работу в общинах по месту их жительства. С учетом этого городские женщины, как правило, трудятся на дому, например в качестве неоплачиваемых работниц в семейном производстве, или поблизости от дома, в неформальном секторе. Наконец, если они хотят получить работу вне дома, это особенно касается молодежи и одиноких женщин-мигрантов, то вышеназванные аспекты, как правило, воспроизводятся в предоставляемых им видах работ, таких, как домашние или в целом не требующие квалификации, трудоемкие и низкооплачиваемые работы.

/...

34. Репродуктивный труд женщин не признается за труд и не учитывается как экономический параметр. Нуждам женщин редко отдается приоритет в оказываемых правительством услугах, а вопросам обеспечения жильем, охвата детскими учреждениями, медицинским или транспортным обслуживанием (которые, как правило, планируются для удовлетворения нужд работающих) часто не уделяется должного внимания. Известны случаи, когда власти сносили, например, стихийные застройки или объявляли незаконной заготовку дров для отопления жилья в городах, не пытаясь отыскать каких-либо иных решений проблем неимущих слоев городского населения, особенно неимущих городских женщин, которые борются за выживание своих семей. Вероятно, что в такой стране, как, например, Эфиопия, где запасы древесины быстро истощаются, запрет на заготовку дров и является необходимой мерой, однако такая политика заставила 73 000 женщин и детей в Аддис-Абебе нарушать закон и для того, чтобы выжить, добывать себе средства к существованию, заготавливая древесное топливо и продавая его городским жителям 11/.

35. Проблема нищеты в городах особенно обострилась в странах, осуществляющих программы структурной перестройки, при этом, как правило, больше всего страдают женщины. Отмена субсидий на продукты питания, снижение заработной платы и рост цен ведут к сокращению покупательной способности женщин, которым приходится тратить больше времени в поисках возможностей накормить свою семью и перемещаться на значительные расстояния, чтобы купить продукты по более дешевой цене. Таким образом, по мере снижения доходов семьи, увеличивается время, которое должна тратить городская женщина на неоплачиваемую работу, подвергаясь дополнительным нагрузкам в связи с урезанием социальных услуг, образовательных и учебных программ. Чем больше времени приходится тратить женщине на домашнюю работу, тем меньше его остается у нее для оплачиваемой работы, что в конечном счете может поставить малообеспеченную городскую женщину - главу домохозяйства в критическое положение.

36. Растет число возглавляемых женщиной домохозяйств и среди самых бедных слоев городского населения. Эти хозяйства еще в большей степени подвержены экологическим опасностям. Действительно, малообеспеченные женщины в городских районах сталкиваются с тройной угрозой их здоровью. Поскольку им приходится вынашивать детей, их возможности в плане получения дохода уменьшаются по причине их детородной функции. Поэтому хозяйства, во главе которых стоят женщины, зачастую селятся в наиболее опасных с экологической точки зрения районах, например в непосредственной близости от загрязняющих окружающую среду предприятий. Более того, поскольку основные обязанности по заготовке воды и топлива лежат на девочках и женщинах, они страдают больше всех, если вода или топливо загрязнены или их имеется в недостаточном количестве. Наконец, используя растительное топливо или уголь для того, чтобы приготовить пищу и/или обогреться у костра, девочки и женщины вдыхают в больших количествах загрязнители в течение длительных периодов времени.

37. Неизбежная урбанизация развивающихся стран ставит серьезные стратегические задачи перед органами, отвечающими за проведение в жизнь и развитие политики в области народонаселения, создание инфраструктуры и социальное обеспечение. Эти задачи должны решаться в первоочередном порядке. Плановые органы должны сосредоточить свое внимание на улучшении положения городских жителей путем оказания им помощи в улучшении их положения, а также путем предоставления им услуг.

38. К числу наиболее важных мер относится создание для женщин условий, позволяющих им всесторонне участвовать в управлении городским хозяйством. На первых порах это,

вероятно, придется обеспечивать в рамках существующего соотношения мужчин и женщин, но при этом неизбежно должна преследоваться цель улучшения положения женщин и изменения ее функций. В качестве первого шага необходимо сориентировать политику на оказание малоимущим городским женщинам помощи в улучшении их положения путем создания сети услуг, с тем чтобы они могли пользоваться экономическими возможностями, существующими в рамках городской экономики.

39. Однако в долгосрочном плане необходимо будет принять меры, направленные на распределение репродуктивного труда между полами и частным и государственным секторами в городских центрах. Это потребует создания систем поддержки родителей в формальном секторе, открытия нетрадиционных экономических видов деятельности или областей подготовки для женщин, обеспечения равного доступа к образованию и политике, направленной на борьбу с дискриминационными проявлениями в обществе, сфере трудовых отношений и семье (см. CEDAW/C/1992/6). К числу других важных направлений политики в области борьбы с дискриминационными проявлениями в обществе относится искоренение практики стереотипного изображения женщин и мужчин в средствах массовой информации и учебных материалах в школах.

C. Вопросы пола и планирование семьи

40. Существует широко распространенное мнение о том, что способность женщин контролировать деторождение и определять число детей и интервалы между их рожденьями является ключевым фактором повышения статуса женщин и улучшения охраны здоровья женщин и их детей и их экономического положения. В то же время необходимо признать тот факт, что, хотя ограничение роста численности населения, возможно, и является одним из факторов достижения устойчивого использования природных ресурсов, оно не может рассматриваться отдельно от других важных обстоятельств, оказывающих определяющее воздействие на доступ к природным ресурсам и их использование.

41. Имеет место сильная взаимозависимость между полом, нищетой, численностью населения и состоянием окружающей среды. Минимальный уровень образования и ограниченные возможности неимущих женщин в плане получения дохода снижают экономические возможности в тот период, когда женщины вынашивают и воспитывают детей. Неимущие родители нередко нуждаются в большем числе детей для того, чтобы обеспечить свою старость и иметь необходимую рабочую силу. Ухудшение состояния окружающей среды, как представляется, влечет за собой усиление связи между нищетой и высокой фертильностью. Падение плодородия земель, обрабатываемых женщинами, снижает производительность труда женщин и экономическую выгоду от обработки земли. Деградация лесов, пастбищ и ресурсов питьевой воды обуславливают увеличение продолжительности времени, необходимого для сбора древесного топлива, выпаса скота и заготовки воды - традиционно женские функции, являющиеся также функциями, которые могут выполнять дети, что увеличивает ценность детей для родителей. Эта взаимозависимость сильнее в тех районах, где фертильность женщин и без того является высокой.

42. Хотя исследования свидетельствуют о том, что более справедливое распределение ресурсов в том или ином обществе, более широкий доступ к образованию и здравоохранению как мужчин, так и женщин, низкая младенческая смертность и меры, принимаемые в целях повышения статуса женщин, могут привести к сокращению фертильности, эти вопросы в рамках программ планирования семьи не рассматриваются.

Экономическое развитие в совокупности с распределением ресурсов и политической волей повысить статус женщин являются в конечном счете важными факторами сокращения фертильности. Хотя теоретически это признается, данный тезис находит свое практическое воплощение при оказании услуг в области планирования семьи лишь в ограниченной степени. Слишком часто программы по-прежнему осуществляются в "гендерном" (основанном на признаках пола) вакууме, при этом в значительной мере игнорируются основные факторы, в силу которых женщины по своему собственному желанию или вопреки своему желанию рожают большое число детей, что является попыткой устранить скорее последствия, а не причины. Кроме того, мужчины не охватываются программами планирования семьи в такой же степени, что и женщины, и гораздо чаще они проявляют к этим программам скептическое отношение. Поэтому программы планирования семьи лишь выиграли бы от использования гораздо более широкого подхода, основанного на гендерном анализе. Равенство между мужчинами и женщинами в том, что касается доступа к планированию семьи, подчеркивается во Всемирном плане действий в области народонаселения, принятом на Всемирной конференции по народонаселению, состоявшейся в 1974 году в Бухаресте 12/, а также в Найробийских перспективных стратегиях в области улучшения положения женщин 13/ и в статье 12 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи).

43. Сегодня в мире немногие женщины имеют возможность осуществлять свое основное право человека свободно и сознательно решать вопрос о числе своих детей и промежутках между их рожденьями или даже влиять на размер своих семей: мужчины и женщины не являются равными партнерами в процессе принятия решений, будь то на уровне семьи или же на национальном уровне. Поскольку во многих культурах женщины ценятся главным образом как матери и жены, они нередко вступают в брак в очень молодом возрасте, и первая беременность наступает в раннем возрасте, когда женщина ни физически, ни психологически еще не готова иметь детей. Отсутствие у женщин возможности осуществлять контроль над своим телом и над половыми контактами нередко ведет к раннему началу половой жизни, ранним и частым беременностям и большой подверженности заболеваниям, передаваемым половым путем, и ВИЧ/СПИДу 14/. Если передаваемые половым путем заболевания не лечить, то они легко могут вызвать бесплодие, которое во многих странах является основной проблемой для женщин.

44. Вследствие ранних беременностей и постоянных деторождений на протяжении продуктивного периода жизни - при эмоциональной, практической и финансовой поддержке со стороны отца или без нее - многие женщины находятся в экономической зависимости с молодости до старости. В программах планирования семьи, как правило, игнорируется не только половой аспект планирования семьи, но и возрастной фактор - различные этапы жизни женщины, которые определяют ее возможности принимать решения, касающиеся деторождения. Необходимо, чтобы в программах планирования семьи рассматривались способы вмешательства на всех этапах жизненного цикла женщины, повышения статуса женщин в рамках подхода, охватывающего весь период жизни, просвещения девочек и мальчиков по вопросам половой жизни и принятия мер в целях предотвращения таких ситуаций, как вступление в брак в молодом возрасте, отсутствие образования и высокий уровень экономической зависимости девушек и женщин.

45. До недавнего времени программы планирования семьи нередко критиковались за то, что в них фертильность женщин объяснялась нищетой. Однако позднее, как представляется, был достигнут консенсус в отношении того, что стремление контролировать численность детей и интервалы между их рожденьями носит почти

всеобщий характер и что его проявляют все женщины, независимо от экономического или социального положения. Акцент был смещен на подчеркивание важности расширения доступа женщин к информации и услугам, связанным с планированием семьи. Программы планирования семьи критиковались также за уделение слишком большого внимания такому подходу к женщинам, в основе которого лежит принцип "сверху вниз", и недостаточное вовлечение при этом женщин в процесс планирования и осуществления.

46. Другие критические замечания касались таких аспектов, как низкая информативность и недостаточно уважительное отношение, уделение слабого внимания вопросу удовлетворения пользователей, недостаточное участие пользователей в разработке программ, использование женщин в качестве "подопытных кроликов" при испытании новых методов контроля за рождаемостью, неполнота исследований в отношении контрацептивных методов, стерилизации и использование ВПС без принятия надлежащих медицинских мер предосторожности в условиях отсутствия информации или последующего ухода. Подходы "сверху вниз" в рамках политики и программ планирования семьи, в основе которых лежат составленные с учетом "стоимости-выгод" прогнозы различных рисков для женщин в зависимости от используемого способа контрацепции, являются несовместимыми со стратегией развития, в основу которой положен принцип соблюдения прав человека и уважения соответствующих индивидуумов.

47. Прослеживается тенденция к усилению роли женщин в решении вопросов контроля за рождаемостью, что имеет своим результатом освобождение мужчин от ответственности за контроль над деторождением и возложение все большего бремени на женщин. Предполагается, что, поскольку рожают женщины, они и несут всю ответственность за предохранение от нежелательных беременностей - мнение, распространенное как в промышленных, так и в развивающихся странах. Однако, хотя на женщину возлагается основная ответственность за предохранение от нежелательных беременностей, многие женщины не имеют выбора, когда встает вопрос о том, использовать или нет противозачаточные средства, в силу своего подчиненного положения, в сочетании с нищетой, наличием соответствующих культурных и религиозных норм, а также отсутствием доступа к контрацептивам и информации о них.

48. Вопрос расширения возможностей женщин достаточного отражения в программах планирования семьи не получает. Программы, как правило, осуществляются в рамках существующих представлений о ролях мужчин и женщин, а не на основе попыток содействовать достижению равенства между полами, в результате чего в конечном счете эти программы могут оказаться не столь эффективными. По-прежнему существует такое понимание, что женщины пассивно ждут положительных результатов осуществления политики и программ, тогда как фактически имеет место отнюдь не пассивность, а скорее отсутствие у них возможности в полной мере участвовать в процессе развития, в том числе в принятии решений, касающихся деторождения, в силу своего низкого статуса и нищеты. Необходимо, чтобы в рамках программ планирования семьи были предприняты попытки привлечь женщин и мужчин к активному участию в разработке и осуществлении таких программ и создать для этого соответствующие условия. Перенос акцента с супружеской пары на индивидуума путем обеспечения участия мужчин на сегодняшний день является одной из основных концепций деятельности по пропаганде равенства и эффективного планирования семьи. Информация о контрацептивах, в том числе о тех из них, которые имеются в широком ассортименте, должна распространяться более широко, а сама технология должна в большей степени учитывать интересы мужчин и женщин и их опыт.

49. Необходимым условием эффективности программ планирования семьи в конечном счете является сосредоточение внимания не столько на попытках сократить фертильность в рамках существующих ролей мужчин и женщин, сколько на изменении существующих ролей мужчин и женщин в целях сокращения фертильности. Хотя эта концепция в некоторой мере признается в документах по вопросам политики, при осуществлении программ планирования семьи она учитывается в меньшей степени. Это будет означать участие девочек и мальчиков, женщин и мужчин на протяжении всей своей жизни, использование подхода, охватывающего весь период жизни, в деятельности, направленной на обеспечение того, чтобы женщины и мужчины осуществляли контроль за своей жизнью и деторождением. Это будет связано также с изменением определяемых культурой гендерных ролей мужчин и женщин таким образом, чтобы имело место более сбалансированное распределение между полами, репродуктивных, производственных функций, а также функций в области управления общинами и связанных с руководством. Это потребует координации между программами планирования семьи, правительствами и неправительственными организациями, а также проявления политической воли повысить статус женщин.

IV. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

50. Одним из условий достижения устойчивого развития является улучшение положения женщин, что в свою очередь требует пересмотра повестки дня развития, с тем чтобы она основывалась на понимании того, каким образом достижение равенства между мужчинами и женщинами может привести к улучшению функционирования всех сфер социальной, политической и экономической жизни и общей обстановки в мире. Это должно быть сделано посредством укрепления женщинами своего потенциала - процесса, в рамках которого женщины приобретают контроль над своей собственной жизнью, узнавая о своих правах и заявляя о них на всех уровнях общественной структуры: на международном, национальном и на уровне домашних хозяйств. Это связано с изменением гендерных ролей мужчин и перераспределением репродуктивной и производственной функций с таким расчетом, чтобы они равномерно распределялись между мужчинами и женщинами, государственным и частным секторами.

51. В Повестке дня на XXI век содержится имеющее важное значение признание того, что женщины играют в этом процессе определяющую роль. В ходе обзора и оценки осуществления Повестки дня на XXI век как очевидные, так и неявные гендерные факторы могут быть использованы для усиления деятельности по осуществлению Повестки на всех уровнях.

52. Предварительным условием эффективного обзора и оценки является разработка реалистичных, удобных и понятных показателей продвижения в направлении к устойчивому развитию. Определение этих показателей должно осуществляться на основе всестороннего понимания отношений между мужчинами и женщинами в том или ином обществе и того, каким образом эти отношения влияют на экологические проблемы. Было бы желательным достижение на ранней стадии соответствующей договоренности и включение в обзор осуществления Повестки дня на XXI век совокупности показателей, свидетельствующих о достижении прогресса в улучшении положения женщин. В целях полного понимания взаимозависимости между проблемами пола и устойчивым развитием необходимо провести исследование по вопросу о влиянии проблем пола на сложное взаимодействие между экологическими факторами и социально-экономическими факторами. Это может быть взаимозависимость между полом, доступом к образованию и оплачиваемой работе, распределением ресурсов, здравоохранением и окружающей средой.

53. Важно, чтобы при рассмотрении всех проблем, затронутых в Повестке дня на XXI век, использовался гендерный подход. Было высказано пожелание (см. E/CN.17/1993/2) о том, чтобы Комиссия по устойчивому развитию рассмотрела вопрос об осуществлении глав Повестки дня на XXI век по девяти широким разделам и чтобы обзор пяти разделов, включая раздел "Роли основных групп населения" (главы 23-32), проводился в совокупности ежегодно. Поскольку вопрос о ролях женщин и мужчин, девочек и мальчиков находит отражение во всех разделах, Комиссии следует наряду с анализом роли основных групп использовать гендерный анализ в качестве общей основы для обзора осуществления Повестки дня на XXI век, особенно для всеобъемлющего обзора, который планируется осуществить в 1997 году, в целях подготовки к проведению в этом же году предлагаемой специальной сессии Генеральной Ассамблеи. В ходе этого обзора необходимо будет использовать также результаты анализа, предшествовавшего четвертой Всемирной конференции по положению женщин и сделанные на его основе выводы.

54. Мысль о том, что роль мужчин в устойчивом развитии является столь же важной, что и роль женщин, должна приниматься во внимание в ходе процесса оценки. Это предоставит возможность изучить способы изменения ролей мужчин в целях содействия устойчивому развитию. Действительно, обеспечить устойчивое развитие без изменения гендерных ролей мужчин, равно как и женщин, невозможно.

55. В своей резолюции 1993/12 Экономический и Социальный Совет настоятельно призвал Комиссию по устойчивому развитию, Межучрежденческий комитет по устойчивому развитию и Консультативный совет высокого уровня разработать соответствующие механизмы для обеспечения поддержки целей и мероприятий, связанных с ролью женщин в устойчивом развитии, выполнения поставленных задач и осуществления мероприятий и других рекомендованных действий, а также для обеспечения того, чтобы правительства и все соответствующие органы и учреждения Организации Объединенных Наций осуществляли контроль за этой деятельностью и представляли доклады по данному вопросу. Секретариат может принять меры в целях выработки предложений относительно того, каким образом это может быть выполнено наилучшим образом.

Примечания

1/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые Конференцией (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8), резолюция 1, приложение II.

2/ World Commission on Environment and Development, Our Common Future (Oxford, Oxford University Press, 1987), p. 8.

3/ Diane Elson, Male bias in the development process (Manchester University Press, 1991), p. 1.

4/ Доклад Семинара по вопросу о вовлечении женщин в процесс развития, Вена, 9-11 декабря 1991 года, стр. 5 англ. текста.

5/ World Bank, World Development Report 1990: Poverty, p. 4.

/...

- 6/ World Bank, Gender and poverty in India (Washington, D.C., 1991), p. 1.
- 7/ UNFPA, Population, Resources and the Environment, The Critical Challenges (New York, 1991), p. 69.
- 8/ See Filomina Chioma Steady (ed.), National Reports. Selected Case Studies on the Role of Women in Sustainable Development.
- 9/ Diane Elson, Male bias in the development process (Manchester University Press, 1991), p. 183.
- 10/ См., например, доклады Совещания группы экспертов Организации Объединенных Наций по вопросам феминизации международной миграции, состоявшегося в Агуаскальентесе, Мексика, 22-25 октября 1991 года; Международного семинара ЮНЕСКО по проблемам женщин-мигрантов в 90-е годы, состоявшегося в Барселоне, Испания, 26-29 января 1992 года, и Совещания группы экспертов Организации Объединенных Наций по политике в области международной миграции и статусу женщин-мигрантов, состоявшегося в Сен-Миниато, Италия, 27-30 марта 1990 года.
- 11/ A. Rodda, Women and the Environment (London, Zed Books Ltd, 1991), p. 49-50.
- 12/ Доклад Всемирной конференции Организации Объединенных Наций по народонаселению, Бухарест, 19-30 августа 1974 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.75.XIII.3), глава I.
- 13/ Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15-26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел A.
- 14/ Информацию о широкой дискуссии по данному вопросу см. в издании Jacques du Guerny and Elisabeth Sjöberg, "Inter-relationship Between Gender Relations and the HIV/AIDS-epidemic: some possible considerations for policies and programmes", AIDS (London, Current Science), forthcoming.
